Gaimumu Bukana

Liba Famahata.

BUKA yai te liba boludi. Miyamiya dudulaidi lau fa'atadi bukana yai te mate Yaubada ena dodoga ya fatalahadi. Lau fa'ata boludi Kin Solomon ya ulidi na haisa mate dodoga hahaisa sa ulidi. Doga hesa hesana Agula haisa ya ulidi (U ita'ita lau Gaimumu 30:1). Yo Kin Lemuwela hinaga haisa ya ulidi (U ita'ita lau Gaimumu 31:1). Lau fa'ata la'ila'i esega buka yai te mate sibasiba mahudo'ina Yaubada, ena ainauya lebeda yai be doga sibasibana haba Yaubada ya fa'atiti bwa'iyen. Sibasiba ya sagusaguhida eda miya lahaidi mahudo'idi yai. Ya saguhida eda luma yai, Gabeman ganahewadi yai yo aba paisowa ganahewadi yai. Ita bena dodoga somo - somoheda, laulau dudulaidi sidohana eda ginaginaulidi, tabu ta nuwa saesae, bena te paisowa adidili yo bena dodoga gogo gesagesadi te saguhidi lau fa'atadi hinaga buka te ya fatalahada.

Heyaya u Gebaen
Gaimumu 1:7-9

7 GUYAU 'wasabuna mate sibasiba fatufatubuna,
na yauyauledi mate gaimumu sa 'waiyo'o'edi.
8 Natugu, tamam ena gaimumu u atahiyedi
yo tinam ena lau fa'ata tabu u awayagala'edi.
9 Edi lau fa'ata haba ya saguhim, wa famala doga
dudulaina, doha mula kulum yai,
yo doha gadogado gadom yai nenem ya faloholoho.

5

8 Waihin matamata heyayana u gebaen,
Tabu u lau ena luma.
9 Do'ata dodoga ibege ti fa'atitiyem
yo dodoga heyayadi haba sa wunuim.
21 Doga somo ya ginaginauli mate GUYAU ya ita fa'ofindi
yo ena aba lau mahudo'idi ya mainene komani'i.
22 Laulau heyaheyayadi ya laulauwedi
yo ena heyaya sa au didini.
23 Ya yauyaule na hige i ita wata fuyoi,
ena eda ya lau palei be ya pe'i.

6

20 Natugu, tamam yo tinam ginauli mahudo'idi sa fatalaham
u lau watandi.
21 Edi liba u sogohidi
22 Yena eda'eda yai wa laulau,
edi lau fagagayo haba sa fatalaham.
Em eno yai libadi te haba sa bobodiyem.
Yena wa eno obiyo haba sa libawa lisim.
23 Edi lau fa'ata yai, eda'eda sa fa'itam
doha mala kamumu yai.
Sa liba su'uim yo sa fatalaham sidohana bena eda'eda dudulaina sa fa'itam,
24 be tabu sadaim yai tau miya, waihinina mata-mata heyaheyayana
ena liba am'amnadi yai i foya fagegewalim.
25 Tabu hasalana yai nuwam i abi
e ena kinokinoi yai i nohoim.

8

Sibasiba ya Yogayoga
Gaimumu 8:22-31

22-23 Sibasiba ya liba iyen,
Beyabeyana fuya fatufatubuna yai
Yaubada ena paisowa ya fatubu ya ginauli mate,
bwa'ibwa'ina yau, ya ginauligu,
habahim tano'ubu ya ginauli.
24 Fuyanna hola hige gabogabo
yo hola hige ho'owa yomayoman yai ti kalamahano
na yau ha'a E tubu.
25 E tubu bwa'i,
habahim tu'a yo uduhuli.
26 Hola hige tano'ubu yo gabu
na yau ha'a E tubu.
27 Fuyana Yaubada galewa ya ginauli
yo gabogabo adi dandan ya lufadi,
mate yau amainiya.
28 Fuyana yada galewa yai ya toledi
yo gabotun ubuna yai yomayoman lisidi yai
ho'owa ali'alitana ya pisapisalama,
be gabogabo ya siu
mate yau amainiya.
29 Yau amainiya fuyana Yaubada gabogabo anadandan ya tole
yo ya lau fagagayo bena tabu i siu be anadan i hin di'oi.
Tano'ubu ena aba ota ya fa'obiyo mate yau amainiya hinaga.
30 Fuyanna yau fadidina yai na paisowa sibasibana mate lebegu yai.

Fuya ou'ouli nuwana E fafa'amna,
yo fuya ou'ouli ma'egu mate egu kwade.
31 Tano'ubu yo dodoga ya ginaulidi E itadi
mate E kwade wananaha.

9

1 Sibasiba ena luma ya ginauli;
ana duhu faligigi luwaga uli'ulidi ya tadidi.
2 Kalahe ya abi nonohai mata'asi la'ila'i ana yo ana wain ya fa'asi;
ena fatafata hinaga ya abi nonohai.
3 Ena tau lau fayofayo wawahindi ya duidi sa lau
be tefa hewa wananahana taon lisina yai, dodoga sa yogaidi.
4 Tiyen, “Fa'eli toutou
yo yauyaule ti laoma egu luma.
5 Au laoma, agu kalahe au an
yo wain E fa'asi ami au nom.
6 Fa'eli toutou au fatautau,
haba ami miya.
Sibasiba au famuli watan.”

13

Gaimumu bena haba ami Atahiyen
Gaimumu 13:1,4,24

1 Wawaya nuwanuwatuhuna mate tamana ena gaimumu ya atahiyedi.
Na doga nuwanuwa saesaena
mate gaimumu hige i atahiyedi.
4 Doga 'wawe'wawewena ginauli ya fanuha wananahaidi
in moho ibege i abidi,

na tau paisowa adidili somo ya fanuha haba ya abi.
24 Sai natuna hige i pidili mate ya 'waiyo'o'en,
na sai natuna ya gadosisiyen mate ya fadudulai.

17

21 Wawaya yauyaulena tamana nuwana ya faheyaya.
Be tamana hige i kwade.

20

4 Tau 'wawe'wawewe, uma fuyana yai hige i paisowa,
mate ibege ana kalahe.

22

6 Ibe wa fatubu laulau dudulaina wawaya wa fatalaha komakomani'i,
haba ya laulauwedi ee–, ya bwaibwai.

23

13 Natum ya lau pono u fadudulai. Tabu u ita afulen;
ibe wa pidili, ibege i pe'i.
14 Nuwana haba ena mwahuli wa fasagufahi.

24

30 Doga 'wawe'wawewena yauyaulena ana gabu E bayawai.
31 E ita, pole sa dau hafihafiti
yo ya hawa heyaheyaya
na gabu ganana ume'ehuna hige i obi'obiyo.
32 Ginaulidi te, E mainene komakomanidi;

E fadosidi nuwagu yai be E ita lobahi.
33 Wa daludalui. Anyawasi begana wa daludalui.
Nimam u no'udi begana, na u anyawasi!
34 Haba wa fagogo gesagesa ma'ama'ai doha tau angafu ya laoma,
yo em ginauli sa ku'u doha tau angafu ya abidi.

26

13 Doga 'wawe'wawewena ya miyabon,
pa'ana ena nuwatuhu bena laiyon eda'eda yai.*
15 Doga 'wawe'wawewena ya fafanonoha;
hige gonowana ana kalahe yai i saguhi fuyoi.

29

3 Doga nuwanuwatuhu sibasibana mate
tamana haba ya kwade lisina yai,
na sai la'i, wawahin matamata heyayadi ya fafa'iluwedi
haba ena moni sa abi fa'ofi.
15 Pidipidili yo liba su'u mate wawaya ya fasiba-siba
na wawaya hige sai i fadudulai,
tinana haba ya fataumayamaya.
17 Nanatumiu au fadudulaidi,
haba emi miya sa fadaumwalidi
yo haba ibege ti fataumayamayamiu.

---

* **26:13** Buka yai tiyen, “laiyon” Suisui hesa an'annalina. Na ginaulidi haisa doha mate waiyunu, tau angafu, tau ayahan yo ona'onaha.

31

Waihin Loholohona
Gaimumu 31:10-13,19-20,30-31

10 Waihin paisowa mahudo'ina gonowana ya ginauli
mate ya loholoho wananaha,
habahim gogo haisa doha posalu taumoho ya lobahi.
11 Taumoho ni, lahuna ya sunuma'en
be ibege somo lisina yai i ku'u.
12 Waihin fuya ou'ouli, loholoho moho
ya leyama lahuna lisina
na hige heyaya. Mate ya loholoho.
13 Mahina ya abidi,
be ya fapaisowadi kaleko ya lau bodi.
19 Nimana yai mahina ya loidi.
20 Tau gogo gesagesa yo salumadi sa ku'u ya sagusaguhidi.
30 Waihin nene sedisedina, hasalana loholohona,
ana bela haba ya wa'e
na waihin sai GUYAU ya fa'atitiyen mate sa no'ono'o'en.
31 Somo ya ginauli mate ena ainauya au felen,
ena paisowa debana yai,
haba sa liba hitihitini'i duhu balabalamumu ai hafohafona.

Buka Tabuna Tefadi
Mark, Acts, and selected excerpts of the Old Testament in the Buhutu language of Papua New Guinea
Buk Baibel long tokples Buhutu long Niugini

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Buhutu

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-10-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 12 Dec 2025
b1271b11-d020-530e-9a26-058206609fc0